

Annero

Installation manual/Installationshandbuch/Installationsmanual/Asennusohje-
Sensor BH6 465327 & 465328



EN: Please read the instruction manual before installation and keep it for future reference.

DE: Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Installation und bewahren Sie sie für zukünftige Referenz auf.

SV: Vänligen läs bruksanvisningen före installation och spara den för framtida referens.

FI: Lue käyttöohje ennen asennusta ja säilytä se tulevaa tarvetta varten.

Safety instructions/Sicherheitsanweisungen/Säkerhetsanvisningar/Turvallisuusohjeet:

EN: These instructions assume expert knowledge corresponding to a completed professional education as an electrician.

DE: Diese Anleitung setzt Fachkenntnisse voraus, die einer abgeschlossenen Berufsausbildung als Elektrofachkraft entsprechen.

SV: Dessa instruktioner förutsätter expertkunskaper motsvarande en avslutad yrkesutbildning som elektriker.

FI: Näissä ohjeissa oletetaan sähköasentajan ammattikoulutusta vastaava asiantuntemus.

EN: Never work when voltage is present on the luminaire. Caution - Risk of fatal injury!

DE: Es dürfen keine Arbeiten unter Spannung vorgenommen werden! Vorsicht Lebensgefahr!

SV: Arbeta aldrig när det finns spänning på armaturen. Varning - Risk för livsfarliga skador!

FI: Älä koskaan työskentele, kun valaisimessa on jännite. Varoitus - Kuolemanvaara!

EN: Ensure that the luminaire is undamaged before installation and commissioning!

DE: Stellen Sie sicher, dass die Leuchte vor der Installation und Inbetriebnahme unbeschädigt ist!

SV: Se till att armaturen är oskadad före installation och idrifttagning!

FI: Varmista, että valaisin on vahingoittumaton ennen asennusta ja käyttöönottoa!

EN: The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect or unauthorized use or by non-observance of these instructions.

DE: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder unbefugten Gebrauch oder durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.

SV: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig eller obehörig användning eller av att dessa anvisningar inte följs.

FI: Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä tai luvattomasta käytöstä tai näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

EN: Work on the luminaire (installation, maintenance, servicing, troubleshooting) may only be carried out by authorized electrician.

DE: Arbeiten an der Leuchte (Installation, Wartung, Instandhaltung, Fehlersuche) dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

SV: Arbete på armaturen (installation, underhåll, service, felsökning) får endast utföras av behörig elektriker.

FI: Valaisimeen kohdistuvat työt (asennus, huolto, kunnossapito, vianetsintä) saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja.

EN: DALI: Basic insulation between supply-and control terminals.

DE: DALI: Galvanische Trennung zwischen Anschluss der Steuerleitung und Netzversorgung.

SV: DALI: Grundisoleriing mellan nät och styrledningar.

FI: DALI: peruseristys syöttö- ja ohjausliittimien välillä.

EN: Technical information can be found @ www.auralight.com

DE: Technische Informationen finden Sie @ www.auralight.de

SV: Teknisk information finns @ www.auralight.se

FI: Tekniset tiedot löytyvät @ www.auralight.com

5-Year warranty policy - EN

Aura Light provides a 5-year warranty covering defects in materials and manufacturing for products we produce or sell. This warranty applies only if the product is listed with warranty details on auralight.com or in Aura Light's official communications. To submit a claim, please use the warranty claim form available on our website.

5-Jahres-Garantiebedingungen - DE

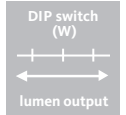
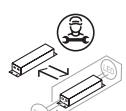
Aura Light gewährt eine 5-jährige Garantie auf Material- und Herstellungsfehler für Produkte, die wir herstellen oder verkaufen. Diese Garantie gilt nur, wenn das Produkt mit Garantieangaben auf auralight.com oder in offiziellen Mitteilungen von Aura Light aufgeführt ist. Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, verwenden Sie bitte das Garantiefomular auf unserer Website.

5-årig garantipolicy - SV

Aura Light erbjuder 5 års garanti som täcker material- och tillverkningsfel för produkter som vi tillverkar eller säljer. Garantin gäller endast om produkten är listad med garantidetaljer på auralight.com eller i Aura Lights officiella kommunikation. För att skicka in ett garantiärende, vänligen använd garantiansökningsformuläret som finns på vår webbplats.

5 vuoden takuu - FI

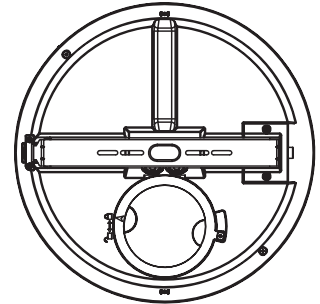
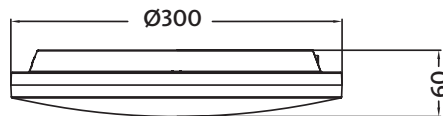
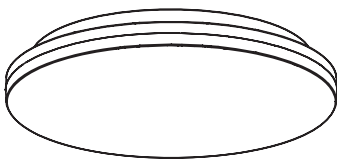
Aura Light myöntää 5 vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheille tuotteille, jotka se valmistaa tai myy. Tämä takuu on voimassa vain, jos tuote on mainittu takuuyksityiskohtineen verkkosivustolla auralight.com tai Aura Lightin virallisessa viestinnässä. Takuuvaatimuksen tekemiseksi käytä verkkosivustollamme olevaa takuulomaketta.

	EN: IP-rating DE: IP-Schutzart SV: IP-klassning FI: IP-luokitus		EN: Protection class II DE: Schutzklasse II SV: Skyddsklass II FI: Suojaluokka II		EN: CE DE: CE SV: CE FI: CE
	EN: Impact protection rating DE: Aufprallschutzklasse SV: Stötskyddsklassificering FI: Iskkestävyyssuokitus		EN: Direct/Semi-direct light distribution DE: Direct/Semi-direct light distribution SV: Direkt/semidirekt ljusfördelning FI: Suora/puolisuora valonjako		EN: Built in sensor DE: Eingebauter Sensor SV: Inbyggd sensor FI: Sisäänrakennettu anturi
	EN: Controlled via DIP-switch DE: Über DIP-Schalter gesteuert SV: Styrts via DIP-omkopplare FI: Ohjataan DIP-kytkimellä		EN: Emergency Lighting, Built in battery DE: Notbeleuchtung, Eingebaute Batterie SV: Nödbelysning, Inbyggd batteri FI: Hätäväläistys, Sisäänrakennettu akku		EN: Wall DE: Wand SV: Vägg FI: Seinä
	EN: The luminaire contains a control gear and a replaceable LED light source that shall only be replaced by manufacturer or his service agent. DE: Die Leuchte enthält ein Vorschaltgerät und eine austauschbare LED-Lichtquelle, die nur vom Hersteller oder dessen Kundendienst ausgetauscht werden darf. SV: Armaturen innehåller ett driftdon och en utbytbar LED-ljuskälla som endast får bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud. FI: Valaisimessa on ohjainlaite ja vaihdettava LED-valonlähde, jonka saa vaihtaa vain valmistaja tai tämän valtuuttama huoltohenkilö.		EN: Ceiling DE: Decke SV: Tak FI: Katto		

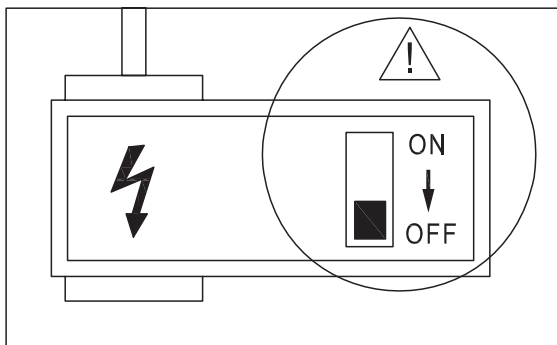
EN: The luminaire contains a control gear and a replaceable LED light source that shall only be replaced by manufacturer or his service agent.
DE: Die Leuchte enthält ein Vorschaltgerät und eine austauschbare LED-Lichtquelle, die nur vom Hersteller oder dessen Kundendienst ausgetauscht werden darf.
SV: Armaturen innehåller ett driftdon och en utbytbar LED-ljuskälla som endast får bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud.
FI: Valaisimessa on ohjainlaite ja vaihdettava LED-valonlähde, jonka saa vaihtaa vain valmistaja tai tämän valtuuttama huoltohenkilö.



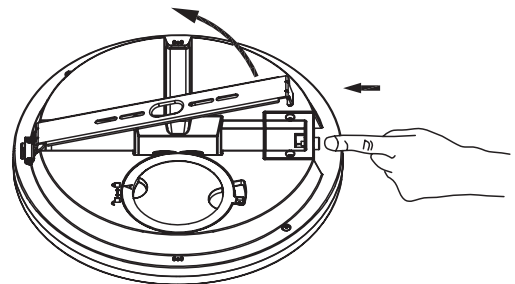
EN: Do not dispose of in household waste. Dispose of electrical waste for recycling.
DE: Nicht über den Hausmüll entsorgen. Elektronikschrott dem Recycling zuführen.
SV: Släng inte i hushållsavfallet. Lämna elavfall till återvinning
FI: Älä hävittää sekajätteen mukana. Toimita sähkö- ja elektroniikkaromu kierätykseen.


1

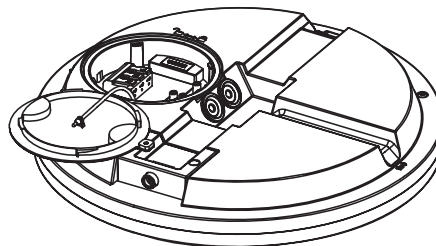
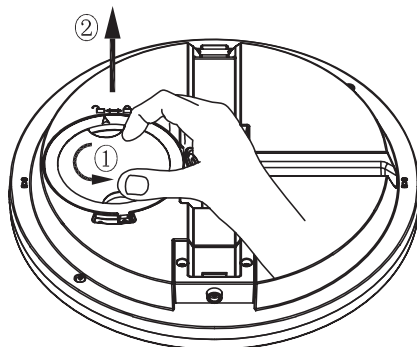
EN: Make sure main power is turned off.
 DE: Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis spannungslos ist.
 SV: Se till att huvudströmmen är avstängd.
 FI: Varmista, että päävirta on katkaistu.


2

EN: Remove the bracket.
 DE: Entnehmen Sie den Deckenhalter.
 SV: Ta bort fästet.
 FI: Irrota kiinnike.

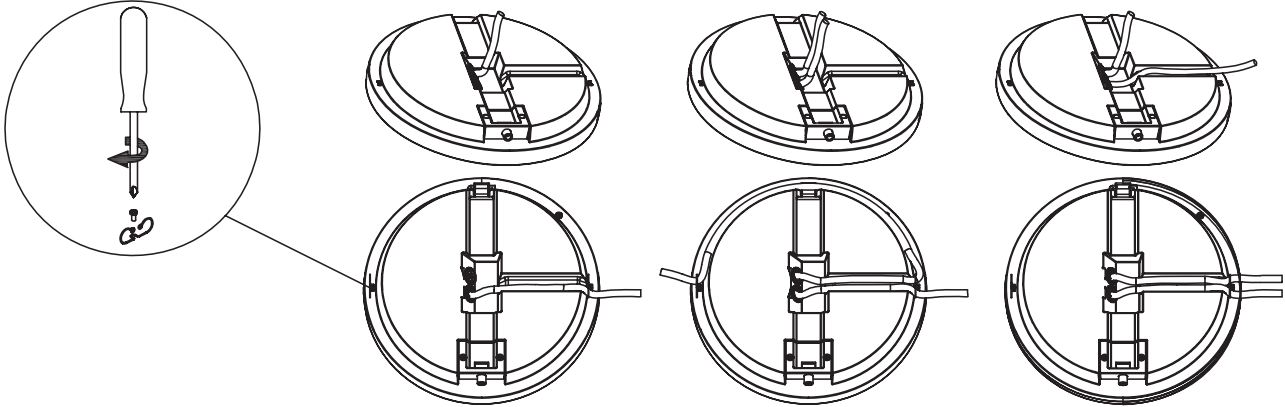

3

EN: Twist the power cover of the anticlockwise and pull to remove it.
 DE: Öffnen Sie die Abdeckung durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
 SV: Vrid strömskyddet motsols och dra för att ta bort det.
 FI: Kierrä virtasuojus vastapäivään ja vedä irrottaaksesi sen.

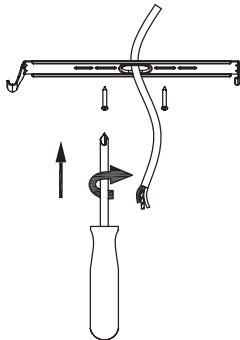


4

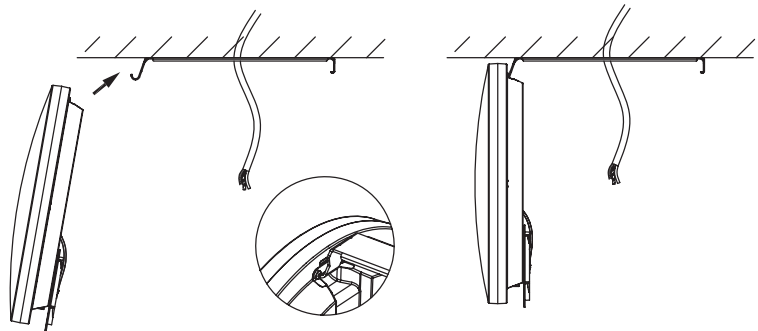
EN: Several and flexible placement of AC cable entry.
 DE: Unterschiedliche Optionen der Kabelzuführung.
 SV: Flera och flexibla möjligheter för AC-kabelingång.
 FI: Useita ja joustavia vaihtoehtoja AC-kaapelin läpivientiin.


5

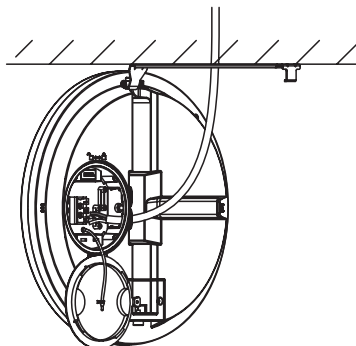
EN: Secure the bracket to the ceiling
 DE: Führen Sie das Stromkabel durch die mittige Öffnung des Deckenhalters und befestigen Sie diesen an der Decke mit geeigneten Schrauben.
 SV: Fäst fästet i taket.
 FI: Kiinnitä kiinnike kattoon.


6

EN: Hang the fixture on the bracket.
 DE: Hängen Sie die Leuchte in den Deckenhalter ein.
 SV: Häng armaturen på fästet.
 FI: Ripusta valaisin kiinnikkeeseen.


7

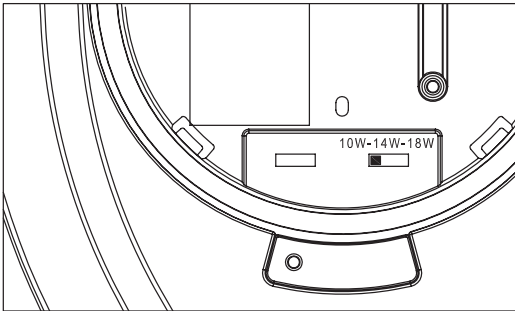
EN: Connect the AC mains switched live, permanent live and neutral to the terminal block.
 DE: Verbinden Sie das Stromkabel mit dem Anschlussblock. 1= Geschaltete Phase (L), 2= Dauerphase (L), E=Erdleiter, N= Neutral.
 SV: Anslut den strömförande fasen (strömbrytare), permanent fas och nolla till kopplingsplinten.
 FI: Kytke verkkovirran kytketty vaihe, jatkuva vaihe ja nolla liittimeen.



* EN: Live DE: Phase SV: Fas FI: Vaihe

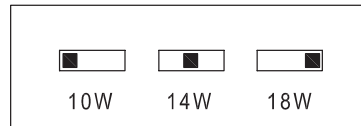
** EN: Earth DE: Schutzleiter SV: Jord FI: Suojamaa

*** EN: Neutral DE: Neutraleiter SV: Nolla FI: Nolla



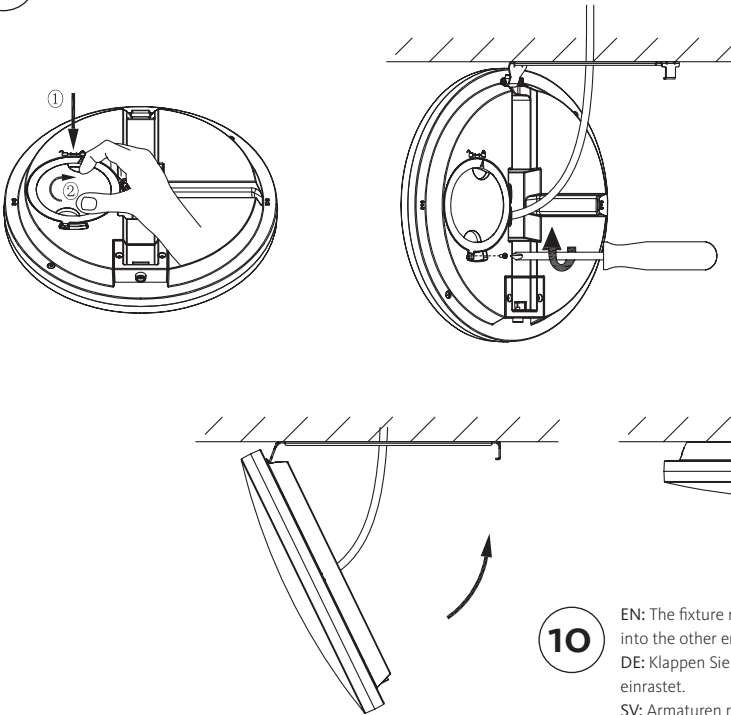
8

EN: Wattage Selection: Slide the switch to the selected wattage. The sequence is as below.
DE: Stufenschalter zur Einstellung der Beleuchtungsstärke.
SV: Val av effekt: Skjut reglaget till önskad effekt. Ordningen är enligt nedan.
FI: Tehon valinta: Liu'uta kytkintä valittuun tehoon. Järjestys on seuraava.



9

EN: Secure the screw at the button.
DE: Schließen Sie die Abdeckung durch Verdrehen im Uhrzeigersinn und sichern diese mit Hilfe der Schraube.
SV: Fäst skruven vid knappen.
FI: Kiinnitä ruuvi painikkeeseen.

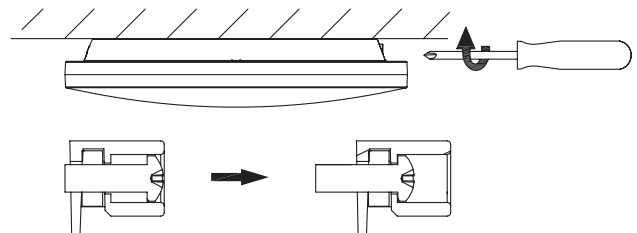


10

EN: The fixture rotates around one end of the bracket to the ceiling and snaps into the other end of the bracket.
DE: Klappen Sie die Leuchte in Richtung der Deckenhalterung, bis sie hörbar einrastet.
SV: Armaturen roterar runt ena änden av fästet till taket och klickas fast i den andra änden av fästet.
FI: Valaisin pyörii kiinnikkeen toisen pään ympäri kattoa kohti ja napsahtaa kiinni toiseen päähän.

11

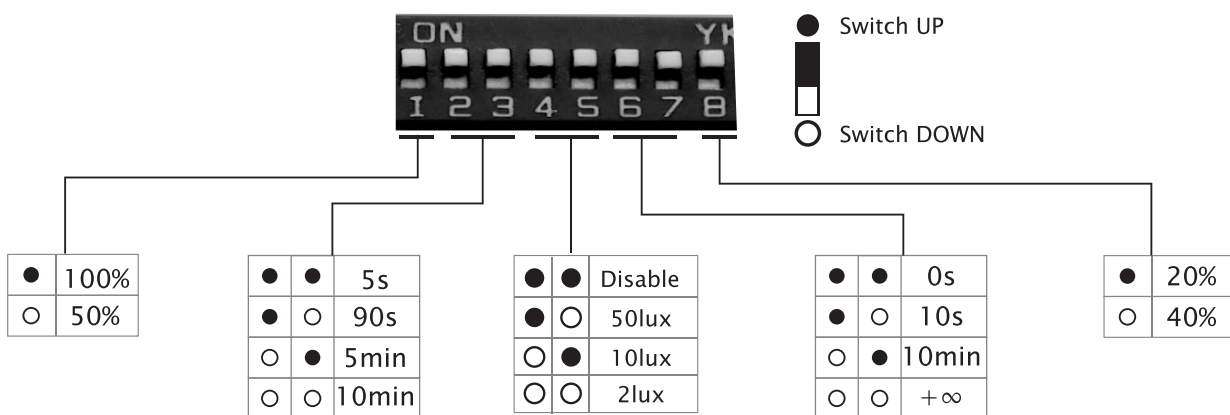
EN: Refit the power cover (twist clockwise to secure), secure it by the screw.
DE: Schließen Sie die Abdeckung durch Verdrehen im Uhrzeigersinn und sichern diese mit Hilfe der Schraube.
SV: Sätt tillbaka strömskyddet (vrid medsols för att låsa), säkra det med skruven.
FI: Aseta virtasuojus takaisin paikoilleen (kierrä myötäpäivään lukitaksesi), kiinnitä ruuvilla.



EN: Sensor function

Settings

- 1: Detection area
- 2,3: Hold time
- 8: Stand-by dimming level
- 6,7: Stand-by period
- 4,5: Daylight threshold



Detection area

In this area, movement will be detected and able to trigger the sensor. 100% detection area is also known as the strong sensitivity.

Hold-time

The period of light keeping 100% brightness after moving objects leave the detection area.

Daylight threshold

Definition of the ambient brightness; only when the ambient brightness is lower than the preset specific lux amount, the sensor will work; when it's preset as "disable", the sensor works everytime it detects motion regardless the ambient brightness.

Stand-by period

The period of light keeping low output before it's completely switched off. When it's preset as "∞", the light always keep at low output if no movement in the detection area and doesn't turn off.

Stand-by dimming level

The definition of low output in the standby period.

1. Automatically ON/OFF function:

The Stand-by period is set to 0s.

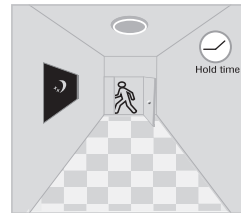
The daylight threshold is set to 2lux, 10lux, 50lux.



With sufficient daylight, even when motion detected, light remains OFF.



With insufficient daylight, when motion detected, light ON.



After the last detection and the present hold time elapsed, light OFF.

2. No daylight function

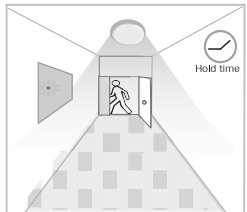
The daylight threshold is set to "Disable".

Light on when detect movement, After people leave, Light off after stand-by period.

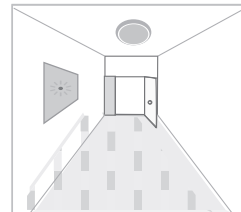
Stand-by period is set to $+\infty$, The light will always remain ON.



When motion is detected, the sensor will switch on the light to 100% brightness.



After people leave the detection area, light remains 100% brightness within hold time.



After the last detection and the present hold time elapsed, light OFF.

3. Function Demo - Dimmable control/Corridor function

The Stand-by period is set to 10s, 10min.

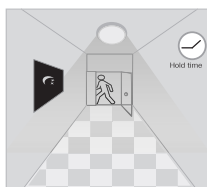
The daylight threshold is set to 2lux, 10lux, 50lux.



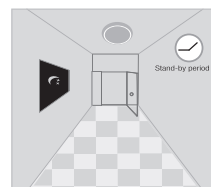
With sufficient daylight, even when motion detected, light remains OFF.



With insufficient daylight, when motion detected, light ON.



After last detection, the light will be dimmed down to the stand-by dimming level (10% or 30%) after holdtime.

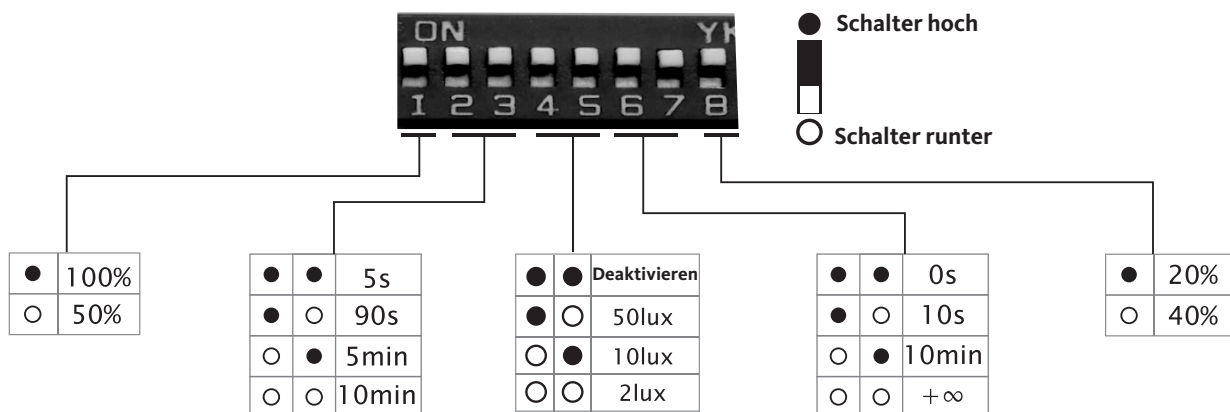


After the stand-by period, light OFF.

DE: Sensorfunktion

Einstellungen

- 1: Erfassungsbereich
- 2,3: Haltezeit
- 8: Standby-Dimmniveau
- 6,7: Standby-Zeitraum
- 4,5: Tageslichtschwelle



Erfassungsbereich

Erfassungsbereich
In diesem Bereich wird Bewegung erkannt und kann den Sensor auslösen.
Ein Erfassungsbereich von 100 % wird auch als hohe Empfindlichkeit bezeichnet.

Haltezeit

Die Zeitspanne, in der das Licht nach Verlassen des Erfassungsbereichs durch bewegte Objekte weiterhin mit 100 % Helligkeit leuchtet.

Tageslichtschwelle

Definition der Umgebungshelligkeit:
Nur wenn die Umgebungshelligkeit unter dem voreingestellten Lux-Wert liegt, arbeitet der Sensor.
Wenn "Deaktiviert" eingestellt ist, arbeitet der Sensor unabhängig von der Umgebungshelligkeit und erkennt jede Bewegung.

Standby-Zeitraum

Die Zeitspanne, in der das Licht mit niedriger Leistung leuchtet, bevor es vollständig ausgeschaltet wird.
Wenn „∞“ voreingestellt ist, bleibt das Licht bei geringer Leistung an, solange keine Bewegung erkannt wird, und schaltet sich nicht aus.

Standby-Dimmniveau

Definition des Dimmniveaus während des Standby-Modus.

1. Automatische EIN/AUS-Funktion:

Der Standby-Zeitraum ist auf 0 s eingestellt.

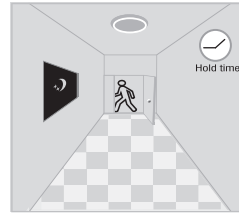
Der Tageslichtschwellenwert ist auf 2 Lux, 10 Lux, 50 Lux eingestellt.



Bei ausreichendem Tageslicht: Selbst bei Bewegungserkennung bleibt das Licht AUS.



Bei unzureichendem Tageslicht: Wenn Bewegung erkannt wird, geht das Licht AN.



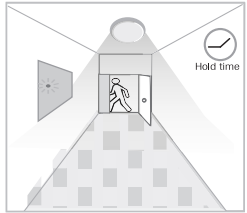
Nach der letzten Bewegungserkennung und Ablauf der Haltezeit: Licht AUS.

2. Keine Tageslichtfunktion:

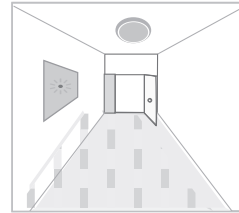
Der Tageslichtschwellenwert ist auf „Deaktiviert“ gesetzt. Licht schaltet sich bei Bewegung ein. Nachdem Personen den Erfassungsbereich verlassen haben, schaltet sich das Licht nach dem Standby-Zeitraum aus. Der Standby-Zeitraum ist auf ∞ gesetzt – das Licht bleibt immer AN.



Wenn Bewegung erkannt wird: Schaltet der Sensor das Licht auf 100 % Helligkeit ein.



Nachdem Personen den Erfassungsbereich verlassen haben: Bleibt das Licht innerhalb der Haltezeit auf 100 % Helligkeit.



Nach der letzten Bewegungserkennung und Ablauf der Haltezeit: Licht AUS.

3. Funktionsdemo – Dimmsteuerung / Korridorfunktion

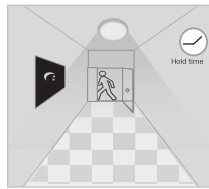
Der Standby-Zeitraum ist auf 10 s, 10 min eingestellt. Der Tageslichtschwellenwert ist auf 2 Lux, 10 Lux, 50 Lux eingestellt.



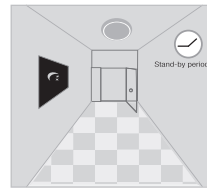
Bei ausreichendem Tageslicht: Selbst bei Bewegungserkennung bleibt das Licht AUS.



Bei unzureichendem Tageslicht: Wenn Bewegung erkannt wird, geht das Licht AN.



Nach der letzten Bewegungserkennung: Wird das Licht auf das Standby-Dimmniveau (10 % oder 30 %) nach der Haltezeit heruntergedimmt.

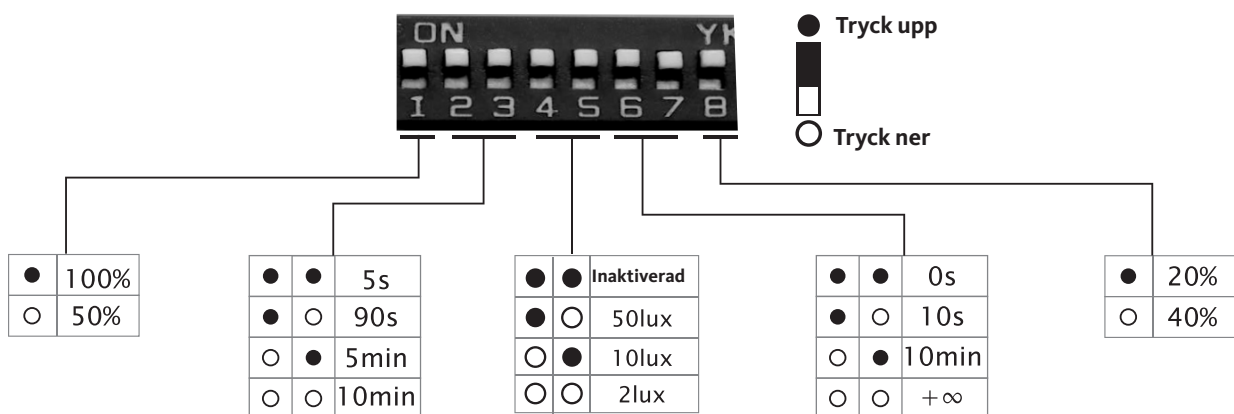


Nach Ablauf des Standby-Zeitraums: Licht AUS.

SV: Sensorfunktion

Inställningar

- 1:** Detekteringsområde
2,3: Efterlystid (hålltid)
8: Ljusnivå i standby-läge
6,7: Standby-period
4,5: Dagsljuströskel



Detekteringsområde

I detta område kommer rörelse att upptäckas och kunna aktivera sensorn. 100 % detekteringsområde kallas också för hög känslighet.

Efterlystid

Den tid som ljuset behåller 100 % ljusstyrka efter att rörliga objekt har lämnat detekteringsområdet.

Dagsljuströskel

Definition av omgivande ljusstyrka; endast när den omgivande ljusstyrkan är lägre än det förinställda lux-värdet kommer sensorn att fungera. När den är inställd på "disabled" fungerar sensorn alltid, oavsett omgivande ljus.

Standby-period

Den tid som ljuset förblir i låg effekt innan det stängs av helt. När det är inställt på "∞", förblir ljuset alltid i låg effekt om ingen rörelse upptäcks i detekteringsområdet och släcks inte.

Standby-dimningsnivå

Definition av ljusnivån under standbyperioden.

1. Automatisk PÅ/AV-funktion:

Standby-perioden är inställd på 0 sekunder.

Dagsljuströskeln är inställd på 2 lux, 10 lux, 50 lux.



Vid tillräckligt dagsljus:
Även när rörelse upptäcks,
förblir ljuset AV.



Vid otillräckligt dagsljus:
När rörelse upptäcks, tänds
ljuset.



Efter sista detektering och in-
ställd efterlystid har passerat:
Ljuset släcks.

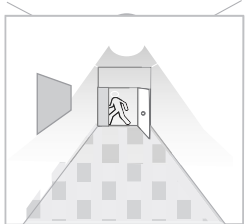
2. Ingen dagsljusfunktion:

Dagsljuströskeln är inställd på "Inaktiverad".

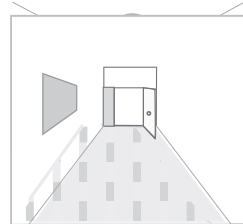
Ljuset tänds när rörelse upptäcks. När person lämnar området släcks ljuset efter standby-perioden. Standby-perioden är inställd på ∞ (oändlig): Ljuset kommer alltid att förbli TÄNT.



När rörelse upptäcks:
Sensorn tänds ljuset till
100 % ljusstyrka.



När personer lämnar de-
tekteringsområdet: Ljuset
förblir i 100 % ljusstyrka
under efterlystiden.



Efter att efterlystiden har
passerat: Ljuset släcks.

3. Funktionsdemo – Dimbar styrning / Korridorfunktion:

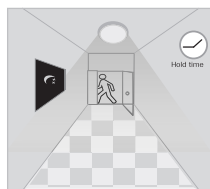
Standby-perioden är inställd på 10 sekunder, 10 minuter. Dagsljuströskeln är inställd på 2 lux, 10 lux, 50 lux.



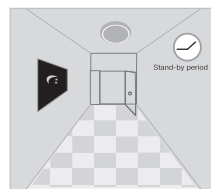
Vid tillräckligt dagsljus:
Även när rörelse upptäcks,
förblir ljuset AV.



Vid otillräckligt dagsljus:
När rörelse upptäcks,
tänds ljuset.



Efter sista rörelse-
detektering: Ljuset dimras
ned till standby-ljusnivå
(10 % eller 30 %) efter
efterlystiden.

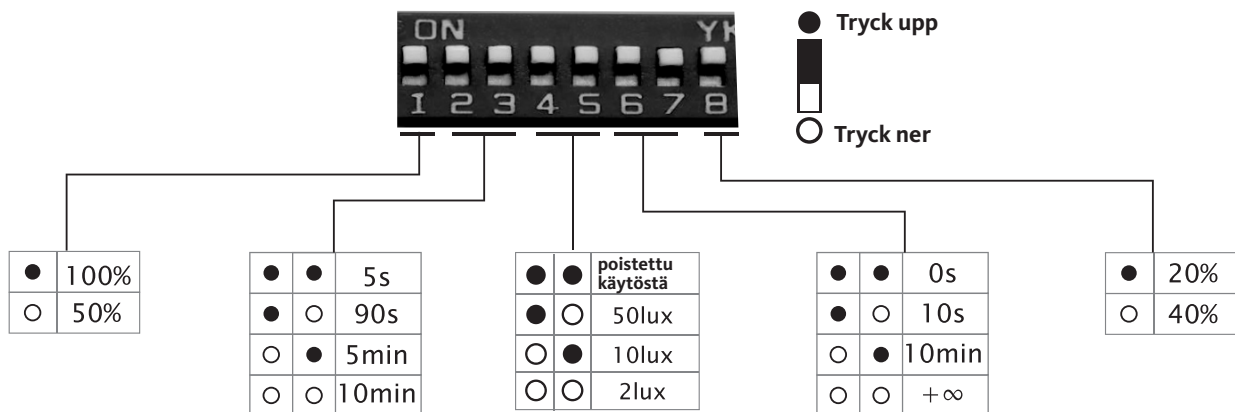


Efter standby-perioden:
Ljuset släcks.

FI: Anturitoiminto

Asetukset

- 1:** Tunnistusalue
2,3: Viiveaika (pitoaika)
8: Valotaso valmiustilassa
6,7: Valmiustilan kesto
4,5: Päivänvalokynnys



Havaitsemisalue

Tällä alueella liike havaitaan ja se voi laukaista anturin. 100 %:n havaitsemisalue tunnetaan myös nimellä vahva herkkyys.

Pitoaika

Aika, jonka valo pysyy 100 % kirkkaudella sen jälkeen, kun liikkuvat objektit ovat poistuneet havaitsemisalueelta.

Päivänvalokynnys

Ympäristön kirkkauden määritelmä; anturi toimii vain, kun ympäristön kirkkaus on pienempi kuin ennalta asetettu lux-arvo. Kun se on asetettu "pois käytöstä", anturi toimii aina havaitessaan liikettä, ympäristön kirkkaudesta riippumatta.

Valmiustilan jakso

Aika, jonka valo pysyy himmennetyllä tasolla ennen kuin se sammuu kokonaan. Kun asetus on "∞", valo pysyy aina himmennetyllä tasolla, jos havaitsemisalueella ei ole liikettä, eikä sammua.

Valmiustilan himmennystaso

Valmiustilan aikana käytettävän himmennetyn kirkkauden määritelmä.

1. Automaattinen PÄÄLLE/POIS-toiminto:

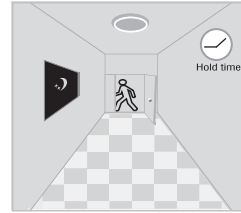
Valmiustila-aika on asetettu arvoon 0s. Päivänvalokynnys on asetettu arvoihin 2 lux, 10 lux, 50 lux.



Kun päivänvalo on riittävästi, valo pysyy POIS päältä, vaikka liikettä havaitaan.



Kun päivänvalo ei riitä, valo syttyy liikkeen havaitessa.



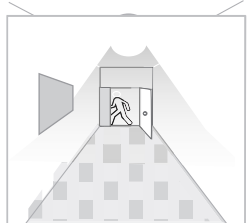
Viimeisen liikkeen havaitsemisen ja pitoaika-asetuksen kuluttua valo sammuu.

2. Ei päivänvalotoimintoa:

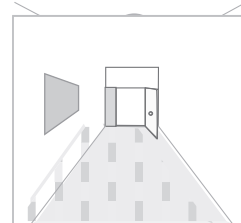
Päivänvalokynnys on asetettu tilaan "Poistettu käytöstä". Valo syttyy liikkeen havaitessa. Kun henkilö poistuu, valo sammuu valmiustila-ajan jälkeen. Valmiustila-aika on asetettu arvoon $+\infty$, eli valo pysyy aina PÄÄLLÄ.



Kun liikettä havaitaan, sensori kytkee valon päälle 100 % kirkkaudella.



Kun henkilö poistuu havaitsemisalueelta, valo pysyy 100 % kirkkaudella pitoaika-asetuksen ajan.



Viimeisen liikkeen havaitsemisen ja pitoaika-asetuksen kuluttua valo sammuu.

3. Toimintoesimerkki – Himmennettävä ohjaus / käytävätoiminto:

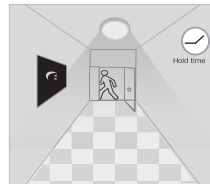
Valmiustila-aika on asetettu arvoihin 10 s, 10 min. Päivänvalokynnys on asetettu arvoihin 2 lux, 10 lux, 50 lux.



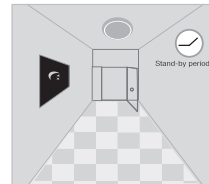
Kun päivänvalo on riittävästi, valo pysyy POIS päältä, vaikka liikettä havaitaan.



Kun päivänvalo ei riitä, valo syttyy liikkeen havaitessa.



Viimeisen liikkeen havaitsemisen jälkeen valo himmennetään valmiustilan himmennystasolle (esim. 10 % tai 30 %) pitoaika-asetuksen jälkeen.



Valmiustila-ajan päätyttyä valo sammuu.